

91536R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Chinese 2020

91536 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Chinese texts

9.30 a.m. Thursday 26 November 2020

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Chinese 91536.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: 新西兰打工假期 (Working holiday in New Zealand)

Xiaoming is a young Chinese man who has spent the past year on a working holiday in New Zealand. This is a blog he has written about his experience.

Glossed vocabulary

了解 liǎojiě to know

今天,我想给大家介绍一下我在新西兰的打工假期经历。

在中国的时候,我就听说新西兰是一个非常美丽和特别的地方,我希望有一天我可以来,但是我没有钱。后来我看到了来新西兰一边旅游一边打工的机会,就决定来新西兰。如果你没有足够的钱,但是渴望去外国旅游,那么我建议你也可以选那些有打工假期机会的国家。

打工假期有很多优点。比如,大家都知道新西兰最特别的文化是毛利文化。很多来新西兰旅游的人都会看毛利人唱歌,跳舞,但是他们真的了解毛利文化和毛利人吗?我在Rotorua的毛利村打过工,我和很多毛利人一起工作了三个月。我不但学习了毛利文化,交了毛利朋友,还学了一些毛利语呢!可是,很多人在旅游的时候,会花很多时间买东西,照照片,这样有什么意思呢?

打工假期还有一个优点是,我体验了不同的工作。我做过四个不同的工作。我最喜欢的工作是在一个周末中文学校教中文。以前,我不知道自己将来想做什么工作,但是现在我知道了我对当老师感兴趣。我想回中国以后当英文老师。我觉得打工假期是一种非常特别和难得的经历。你也想来吗?

TEXT B: 保护毛利语 (Preserving te reo Māori)

Xiaoyue was born in New Zealand to Chinese parents and has chosen “Language and Culture Preservation” as her topic for a social studies inquiry. This is an interview she did with a Māori classmate, Moana, as part of the inquiry.

Glossed vocabulary

保护	bǎohù	to protect
传承	chuánchéng	to inherit

Moana, 你是毛利人, 而且你的毛利语说得非常流利。可是我听说现在会说毛利语的人越来越少, 很多毛利人也不会说毛利语, 你的看法是什么?

我觉得保护语言非常重要, 因为语言是祖先给我们的礼物, 保护毛利语对我们毛利人, 毛利文化和新西兰都非常重要。

那你有什么保护毛利语的好方法吗?

我觉得有很多保护毛利语的好方法。最重要的是, 毛利父母都应该从孩子出生开始, 就只和自己的孩子说毛利语, 因为人们小的时候是学习语言最好的时间, 小孩学习语言比大人快, 不容易忘。而且父母一定要教育自己的孩子, 学习和传承自己的语言和文化特别重要。

我同意。我的父母只和我说中文, 而且他们也一定要我和他们只说中文。所以现在我的中文和英文一样流利。

但是我也发现了一个问题。很多毛利小孩从小和父母说毛利语, 可是他们开始上学以后, 说毛利语的机会越来越少。虽然他们在学校也学习毛利语, 但是老师和同学常常说的是英文, 慢慢地, 他们回家后也不说毛利语了。所以在学校有毛利语课是不够的, 更重要的是, 老师和学生要每天更多地使用毛利语, 特别是在小学。

TEXT C: 中国人的生活方式 (Chinese lifestyle)

Dongdong is a New Zealand-born Chinese teenager. He is chatting to his friend Tom online about his grandparents visiting.

Glossed vocabulary

退休	tuìxiū	to retire
照顾	zhàogu	to look after
养老院	yǎng lǎoyuàn	retirement home

东东, 我听说你爷爷奶奶来新西兰了。

对。他们想和我们一起住几个月, 因为他们今年都退休了。

我的中文老师说, 中国的老人们喜欢和他们的儿子或者女儿住在一起, 同时帮助和照顾他们儿女的生活。

是啊。可是现在不一样了。越来越多的老人在退休以后会去做别的事情。我的爷爷奶奶打算去旅游, 他们也想去老年人大学学习, 比如唱歌, 跳舞等等。他们还特别想学英文, 因为英文对去国外旅游很有用。

听起来很有意思! 那他们打算和你们一起生活多长时间?

大概三个月。他们觉得我的爸爸已经有了自己的家, 应该有自己的生活。我的爷爷奶奶说, 不同年纪的人, 生活习惯不一样。

我觉得你的爷爷奶奶说的很对。那他们将来很老的时候, 谁来照顾他们呢?

我的爷爷奶奶说他们可以去住养老院。以前, 中国老人不喜欢去养老院, 他们觉得去养老院很丢脸。很多去养老院生活的老人, 都是因为他们的孩子不想照顾他们。但是现在, 很多老人们可以接受去养老院生活, 他们觉得去养老院也有很多好处。比如养老院会给老人们安排很多有意思的活动。

对对。我的爷爷奶奶去年开始住在养老院, 他们很喜欢那里的生活。他们在那里交了很多新朋友。而且他们觉得和年纪差不多的人一起生活, 更舒服更方便。